

Dan

Chapter 12

Portuguese Interlinear

Reference: Portuguese Almeida (1911)

על-	העמוד	הגדול	השך	מיקאל	יעמד	ההיא	ובעת	1	
sobre-	o-que-está-de-pé	o-grande	o-príncipe	Mikael	levantar-se-á	aquele	E-no-tempo		
	H5975		H8269	H4317	H5975	H1931	H6256		
גוי	מהיות	נהיתה	לא-	אשר	צרה	עת	והיתה	עמך	בני
nação	desde-haver	houve	não-	que	angústia	tempo-de	e-haverá	teu-povo	filhos-de
	H1961	H1961	H3808			H6256	H1961		
הנמצא	כל-	עמך	ימלט	ההיא	ובעת	ההיא	העת	עד	
o-que-for-achado	todo-	teu-povo	será-salvo	aquele	e-no-tempo	aquele	o-tempo	até	
H4672	H3605		H4422	H1931	H6256	H1931	H6256	H5704	
									כתוב
									בספר:
									no-livro
									escrito
									H3789

E n'aquelle tempo se levantará Michael, o grande principe, que se levanta a favor dos filhos do teu povo, e haverá um tempo de angustia, qual nunca houve, desde que houve nação até áquelle tempo; porém n'aquelle tempo livrar-se-ha o teu povo, todo aquelle que se achar escripto no livro.

עולם	לחי	אלה	יקיצו	עפר	אדמת	מישגי	ורבים	2
eternidade	para-vida-de	estes	despertarão	pó	terra-de-	dos-que-dormem-em	E-muitos	
H5769		H0428	H6974	H6083	H0127	H3463		
			ס	עולם:	לדראון	לחרפות	ואלה	
			§	eternidade	para-horror-de	para-vergonhas	e-estes	
				H5769	H1860	H2781	H0428	

E muitos dos que dormem no pó da terra resuscitarão, uns para vida eterna, e outros para vergonha e para nojo eterno.

ומצדיקי	הרקיע	כזהר	יזהרו	והמשכלים	3
e-os-que-justificam	o-firmamento	como-esplendor-de	resplandecerão	E-os-prudentes	
H6663	H7549	H2096			
	פ	ועד:	לעולם	ככוכבים	הרבים
	¶	e-sempre	para-eternidade	como-as-estrelas	os-muitos
		H5703	H5769	H3556	

Os entendidos pois resplandecerão como o resplandor do firmamento, e os que a muitos ensinam a justiça como as estrellas sempre e eternamente.

רבים	ישטטו	קץ	עת	עד-	הספר	וחתם	הדברים	סתם	דניאל	ואתה	4	
muitos	correrão	fim	tempo-de	até-	o-livro	e-sella	as-palavras	fecha	Daniyel	E-tu		
		H7093	H6256	H5704		H2856	H1697		H1840			
											הדעת:	
											o-conhecimento	
											e-aumentará	
											H1847	

E tu, Daniel, fecha estas palavras e sella este livro, até ao fim do tempo: então muitos passarão, lendo-o, e a sciencia se multiplicará.

וְרֵאִיתִי	אֲנִי	דַּנְיֵאל	וְהֵנָּה	שְׁנַיִם	אַחֵרִים	עַמְדִּים	אַחַד	הֵנָּה	לְשַׁפֵּת	הַיָּאָר	5
E-vi	eu	Daniyel	e-eis	dois	outros	de-pé	um	aqui	na-margem-de	o-rio	
H7200	H0589	H1840	H2009	H8147	H0312	H5975	H0259	H2008	H8193	H2975	

וְאַחַד	הֵנָּה	לְשַׁפֵּת	הַיָּאָר:
e-um	aqui	na-margem-de	o-rio
H0259	H2008	H8193	H2975

E eu, Daniel, olhei, e eis que estavam em pé outros dois, um d'esta banda, á beira do rio, e o outro da outra banda, á beira do rio.

וַיֹּאמֶר	לְאִישׁ	לְבוּשׁ	הַבְּדִים	אֲשֶׁר	מִמַּעַל	לְמִימֵי	הַיָּאָר	עַד-	6
E-disse	ao-homem	vestido-de	linho	que	de-acima-de	às-águas-de	o-rio	até-	
H0559	H0376	H3847	H0906		H4605	H4325	H2975	H5704	

מָתִי	קֵץ	הַפְּלִאוֹת:
quando	fim-de	as-maravilhas
H4970	H7093	H6382

E elle disse ao homem vestido de linho, que estava sobre as aguas do rio: Até quando será o fim das maravilhas?

וַאֲשַׁמְעַ	אֶת-	וְהָאִישׁ	לְבוּשׁ	הַבְּדִים	אֲשֶׁר	מִמַּעַל	לְמִימֵי	הַיָּאָר	7
E-ouvi	(a)-	o-homem	vestido-de	linho	que	de-acima-de	às-águas-de	o-rio	
H8085	H0853	H0376	H3847	H0906		H4605	H4325	H2975	

וַיָּרִם	יְמִינוֹ	וּשְׂמֹאלוֹ	אֶל-	הַשָּׁמַיִם	וַיִּשָּׁבַע	בְּחַי	הָעוֹלָם
e-levantou	sua-direita	e-sua-esquerda	para-	os-céus	e-jurou	pelo-que-vive-de	a-eternidade
	H3225	H8040	H0413	H8064	H7650		H5769

כִּי	לְמוֹעֵד	מוֹעֲדִים	וְחֻצֵי	וּכְכֹלֹת	נִפְץ
que	para-tempo-designado	tempos-designados	e-metade	e-ao-completar	despedaçar
	H4150	H4150	H2677	H3615	

יָד-	עַם-	קִדְשׁ	תְּכַלִּינָה	כָּל-	אֵלֶּה:
mão-de-	povo-de-	santidade	completar-se-ão	todas-	estas
H3027		H6944	H3615	H3605	H0428

E ouvi o homem vestido de linho, que estava sobre as aguas do rio, e levantou a sua mão direita e a sua mão esquerda ao céu, e jurou por aquelle que vive eternamente que depois do determinado tempo, determinados tempos e a metade do tempo, e quando acabar de espalhar o poder do povo sancto, todas estas coisas serão cumpridas.

וַאֲנִי	שָׁמַעְתִּי	וְלֹא	אָבִין	וַאֲמַרְהָ	אֲדַבְּרֵי	מָה	אַחֲרִית	אֵלֶּה:	פ	8
E-eu	ouvi	e-não	entendi	e-disse	meu-senhor	que	fim-de	estas	¶	
H0589	H8085	H3808	H0995	H0559	H0113	H4100	H0319	H0428		

Eu pois ouvi, mas não entendi; por isso eu disse: Senhor meu, qual será o fim d'estas coisas?

וַיֹּאמֶר	לָךְ	דַּנְיֵאל	כִּי-	סִתְּמוֹת	וְנִתְּמוֹת	הַדְּבָרִים	עַד-	עַתָּה	קֵץ:	9
E-disse	vai	Daniyel	pois-	fechadas	e-seladas	as-palavras	até-	tempo-de	fim	
H0559	H3212	H1840			H2856	H1697	H5704	H6256	H7093	

E disse: Vae, Daniel, porque estas palavras estão fechadas e selladas até ao tempo do fim.

וְהַרְשִׁיעוּ	וְיִתְלַבְּנוּ	וְיִצְרְפוּ	רַבִּים	וְיִתְבַּרְרוּ	10
e-agirão-impientemente	e-serão-embranquecidos	e-serão-refinados	muitos	Serão-purificados	
H7561	H6884	H6884		H1305	

רָשָׁעִים	וְלֹא	יִבְיִנוּ	כָּל-	רָשָׁעִים	וְהַמְּשֻׁכָּלִים	יִבְיִנוּ:
ímpios	e-não	entenderão	todos-	ímpios	e-os-prudentes	entenderão
H7563	H3808	H0995	H3605	H7563	H7563	H0995

Muitos serão purgados, e embranquecidos, e provados; mas os ímpios obrarão impientemente, e nenhum dos ímpios entenderá, mas os entendidos entenderão.

יָמִים	שָׁמָּה	שָׁקוּץ	וְלָתֵת	הַתָּמִיד	הוּסָר	וּמֵעַתָּה	11
dias	desolação	abominação-de	e-para-colocar	o-contínuo	ser-removido	E-desde-tempo-de	
H3117	H8074	H8251	H5414	H8548	H5493	H6256	

וְתִשְׁעִים:	מֵאָתָּים	אַלֶּף
e-noventa	duzentos	mil
H8673	H3967	H0505

E desde o tempo em que o continuo sacrificio fôr tirado, e posta a abominação assoladora, serão mil, duzentos e noventa dias.

וְחִמְשָׁה:	שְׁלִשִׁים	מֵאֹת	שְׁלֹשׁ	אַלֶּף	לְיָמִים	וַיִּגֵּעַ	הַמְחִכָּה	אַשְׁרֵי	12
e-cinco	trinta	centenas	três	mil	a-dias	e-alcança	o-que-espera	Bem-aventurado	
H2568	H7970	H3967	H7969	H0505	H3117	H5060	H2442	H0835	

Bemaventurado o que espera e chega até mil, trezentos e trinta e cinco dias.

הַיָּמִין:	לְקֵץ	לְגֵרְלָהּ	וְתִעַמְדַּרְ	וְתִנְנוּחַ	לְקֵץ	לָךְ	וְאַתָּה	13
os-dias	para-fim-de	para-tua-sorte	e-te-levantarás	e-descansarás	para-o-fim	vai	E-tu	
H3117	H7093	H1486	H5975	H5117	H7093	H3212		

Tu, porém, vae até ao fim; porque repousarás, e te levantarás na tua sorte, no fim dos dias.